

CONSTAT AMIABLE D'ACCIDENT AUTOMOBILE ACCIDENT REPORT



1 Date de l'accident <i>Date of the accident</i>	Heure <i>Time</i>	2 Localisation <i>Locality</i> Pays : <i>Country</i>	Lieu : <i>Exact location</i>	3 Blessé(s) même léger(s) <i>Injury(ies) even if slight</i> oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>
4 Dégâts matériel à des <i>Property damage</i> véhicules autres que A et B <i>other than vehicles A and B</i> oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>		5 Témoins : noms, adresses et tél <i>Witnesses : names, addresses and tel. numbers</i>		

VÉHICULE A VEHICLE A

6 Preneur d'assurance / assuré (voir attestation d'assurance)
Detail of insured (see insurance certificate)

NOM :
Name
Prénom :
First name
Adresse :
Address
Code postal : Pays :
Postal code Country
Tél. ou email :
Tel. or email

7 Véhicule *vehicle*

A MOTEUR VEHICLE	REMORQUE TRAILER
Marque, type <i>Make, type</i> N° d'immatriculation <i>Registration number</i> Pays d'immatriculation <i>Country of registration</i>	N° d'immatriculation <i>Registration number</i> Pays d'immatriculation <i>Country of registration</i>

8 Société d'assurance (voir attestation d'assurance) *(see insurance certificate Insurance company)*

NOM :
Name
N° de contrat :
Policy N°
N° de carte verte :
N° insurance certificate
Attestation d'assurance ou carte verte valable
Period of insurance validity du from :au to :
Agence (ou bureau, ou courtier) :
Agency or broker
NOM :
Name
Adresse :
Address
Pays :
Country
Tél ou email :
Tel or email
Les dégâts matériels au véhicule sont-ils assurés par le contrat ?
Is damage to the vehicle insured by the contract ?
oui yes non no

9 Conducteur (voir permis de conduire) *Driver (see driving licence)*

NOM :
Name
Prénom :
First name
Date de naissance :
Date of birth
Adresse :
Address
Pays :
Country
Tél ou email :
Tel or email
Permis de conduire n°
Driving licence n°
Catégorie (A, B,...)
Groups (A, B,...)
Permis valable jusqu'au
Driving licence valid until

10 Indiquer le point de choc initial au véhicule A par une flèche →
Indicate with an arrow the point of initial impact →

11 Dégâts apparents au véhicule A :
Visible damage to vehicle A

14 Mes observations : *My remarks :*

12. CIRCONSTANCES CIRCUMSTANCES

Mettre une croix dans chacune des cases utiles pour préciser le croquis
** Rayer la mention inutile*
A **B**
Put a cross in each of the relevant spaces to help explain the plan
** Strike the unused term*

1 * en stationnement / à l'arrêt* 1
Parked / stationary

2 * quittait un stationnement / ouvrait une portière 2
**Leaving a parking space / opening a door*

3 prenait un stationnement 3
entering a parking space (at the roadside)

4 sortait d'un parking, d'un lieu privé, d'un chemin de terre 4
emerging from a car park, from private grounds, from track

5 s'engageait dans un parking, un lieu privé, un chemin de terre 5
entering a car park, private grounds, a track

6 s'engageait sur une place à sens giratoire 6
entering a roundabout or similar traffic system

7 roulait sur une place à sens giratoire 7
driving on roundabout etc

8 heurtait à l'arrière, en roulant dans le même sens et sur une même file 8
Hit the rear end, driving in same direction in a same file (lane)

9 roulait dans le même sens et sur une file différente 9
going in the same direction but a different lane

10 changeait de file *changing files (lanes)* 10

11 doublait *overtaking* 11

12 virait à droite *turning to the right* 12

13 virait à gauche *turning to the left* 13

14 reculait *moving backward* 14

15 empiétait sur une voie réservée à la circulation en sens inverse 15
encroaching upon the lane reserved for opposite traffic

16 venait de droite (dans un carrefour) 16
coming from the right on intersection

17 n'avait pas observé un signal de priorité ou un feu rouge. *Failing to stop at sign* 17

← **indiquer le nombre de cases marquées d'une croix** →
State TOTAL number of spaces marked with a cross

A signer obligatoirement par les deux conducteurs
Ne constitue pas une reconnaissance de responsabilité mais un relevé des identités et des faits servant à l'accélération du règlement
Must be signed by BOTH drivers
Does NOT constitute an admission of liability, but a summary of identities and the facts which will speed up the settlement of claims.

13 Croquis de l'accident au moment du choc *Sketch of accident*

Préciser : 1. le tracé des voies - 2. La direction (par des flèches) des véhicules A, B - 3. leur position au moment du choc - 4. les signaux routiers - 5. le nom des rues (ou routes).
Indicate : 1. The layout of the road - 2. by arrows the direction of the vehicles A, B - 3. their position at the times of impact - 4. the road signs - 5. names of the streets or roads.

15 Signature des conducteurs *Signatures of the drivers*

VÉHICULE B VEHICLE B

6 Preneur d'assurance / assuré (voir attestation d'assurance)
Detail of insured (see insurance certificate)

NOM :
Name
Prénom :
First name
Adresse :
Address
Code postal : Pays :
Postal code Country
Tél. ou email :
Tel. or email

7 Véhicule *vehicle*

A MOTEUR VEHICLE	REMORQUE TRAILER
Marque, type <i>Make, type</i> N° d'immatriculation <i>Registration number</i> Pays d'immatriculation <i>Country of registration</i>	N° d'immatriculation <i>Registration number</i> Pays d'immatriculation <i>Country of registration</i>

8 Société d'assurance (voir attestation d'assurance) *(see insurance certificate Insurance company)*

NOM :
Name
N° de contrat :
Policy N°
N° de carte verte :
N° insurance certificate
Attestation d'assurance ou carte verte valable
Period of insurance validity du from :au to :
Agence (ou bureau, ou courtier) :
Agency or broker
NOM :
Name
Adresse :
Address
Pays :
Country
Tél ou email :
Tel or email
Les dégâts matériels au véhicule sont-ils assurés par le contrat ?
Is damage to the vehicle insured by the contract ?
oui yes non no

9 Conducteur (voir permis de conduire) *Driver (see driving licence)*

NOM :
Name
Prénom :
First name
Date de naissance :
Date of birth
Adresse :
Address
Pays :
Country
Tél ou email :
Tel or email
Permis de conduire n°
Driving licence n°
Catégorie (A, B,...)
Groups (A, B,...)
Permis valable jusqu'au
Driving licence valid until

10 Indiquer le point de choc initial au véhicule B par une flèche →
Indicate with an arrow the point of initial impact →

11 Dégâts apparents au véhicule B :
Visible damage to vehicle B

14 Mes observations : *My remarks :*

formément à la loi informatique et libertés du 06 janvier 1978, un droit d'accès et de rectification des informations vous concernant vous est ouvert auprès des entreprises d'assurance destinataires du présent constat.

déclaration à remplir et à transmettre dans les cinq jours à votre assureur To be completed and to be sent to your insurer within 5 days

Cette déclaration complémentaire vous permet de mieux expliquer les circonstances de l'accident ; toutefois les éléments qui sont contraires à ceux mentionnés au recto signé de votre adversaire ne peuvent lui être opposés.
This complimentary declaration allows you to explain the circumstances of the accident in greater detail; however, the information which is contrary to the one mentioned on the flip side of this document and which has been signed by the adverse party, cannot be held against them.

1. nom de l'assuré : _____ profession _____ n° tél. _____
Name of insured Occupation Tel n°
e-mail : _____

2. conducteur du véhicule : profession _____ Est-il : célibataire marié autre
Driver of the vehicle Is he : Single married other
 Est-il conducteur habituel du véhicule ? OUI NON Réside-t-il habituellement chez l'assuré OUI NON
Is he / she the usual driver of the vehicle YES NO Does he / she usually reside with the insured YES NO

Est-il salarié de l'assuré ? OUI NON Sinon à quel titre conduisait-il ? _____
Is he a salaried employee of the insured YES NO If not, in which capacity did he drive the vehicle

3. circonstances de l'accident :
Circumstances of the accident

(à préciser dans tous les cas même si un procès-verbal de gendarmerie ou un rapport de police a été établi).
Please provide full details in all cases, even if a declaration to the police has been provided

CROQUIS / SKETCH

Désigner les véhicules **A** et **B** conformément au recto.
 Préciser : 1. Le tracé des voies - 2. La direction (par des flèches) des véhicules a, B - 3. Leur position au moment du choc - 4. Les signaux routiers - 5. Le nom des rues (ou routes).
Indicate : 1. The layout of the road - 2. by arrows the direction of the vehicles A, B - 3. their position at the times of impact - 4. the road signs - 5. names of the streets or roads.

4. A-t-il été établi un procès-verbal de gendarmerie OUI NON un rapport de police OUI NON
Has a report been made by Highway police YES NO City police YES NO

une main-courante OUI NON Si oui : Brigade ou Commissariat de _____
Declaration to the police YES NO In the affirmative : patrol or Police Station of

5. véhicule assuré : lieu habituel de garage _____
Insured vehicle: usual parking place

EXPERTISE des DÉGÂTS : réparateur chez qui le véhicule sera visible _____
Estimate of damage Name and address of the garage where the vehicle can be visible

tél. : _____ fax : _____ e-mail : _____

Quand ? _____ Possiblement téléphoner à _____
When ?

- a été volé, indiquer son numéro dans la série du type (voir carte grise) was stolen, please indicate its number in the serial type (see grey card)
 - est gagé ou fait l'objet d'un contrat de location (ou crédit-bail) : nom et adresse de l'organisme concerné is the subject of a credit finance scheme or a rental agreement (or a leasing agreement): name and address of the concerned organisation

Si le véhicule If the vehicle
 - est un poids lourd : poids total en charge Is a heavy lorry : total gross weight _____
 - était attelé à un autre véhicule (tractant ou remorqué) au moment de l'accident, indiquer le poids total en charge : _____
Was attached to another vehicle (drawn or towed) at the time of the accident, please indicate total gross weight

Nom de la Société qui l'assure : _____ n° de contrat dans la société : _____
Name of the Insurance Company Policy number

6. dégâts matériels autres qu'aux véhicules A et B (nature et importance : nom et adresse du propriétaire) :
Material damage other than to vehicles A and B (nature and extend, name and address of owner)

7. blessé(s) NOM _____
Wounded name

Prénom _____
 Age _____
 Adresse _____
 Tél. _____
 Profession _____
Occupation

Situation au moment de l'accident (conducteur, passager du véhicule A ou B, cycliste, piéton) Position at the time of the accident : passenger of car A or B, cyclist, pedestrian, etc
 OUI NON OUI NON

Portait-il casque ou ceinture ? Did he/she wear a helmet or a safety belt
 OUI NON OUI NON

1^{ers} soins ou hospitalisation à _____
First aid and hospitalization at

Nature et gravité des blessures _____
Nature and extent of wounds